

Écritures de recherche et dispositifs créatifs: vers de nouvelles modalités d'accompagnement des (apprentis-)chercheurs

La relecture entre pairs :
un levier de motivation de la pratique de l'écrit
Eve Lejot, 17/03/22

C.R.I.T.



Centre de Recherches
Interdisciplinaires
et Transculturelles
EA 3224

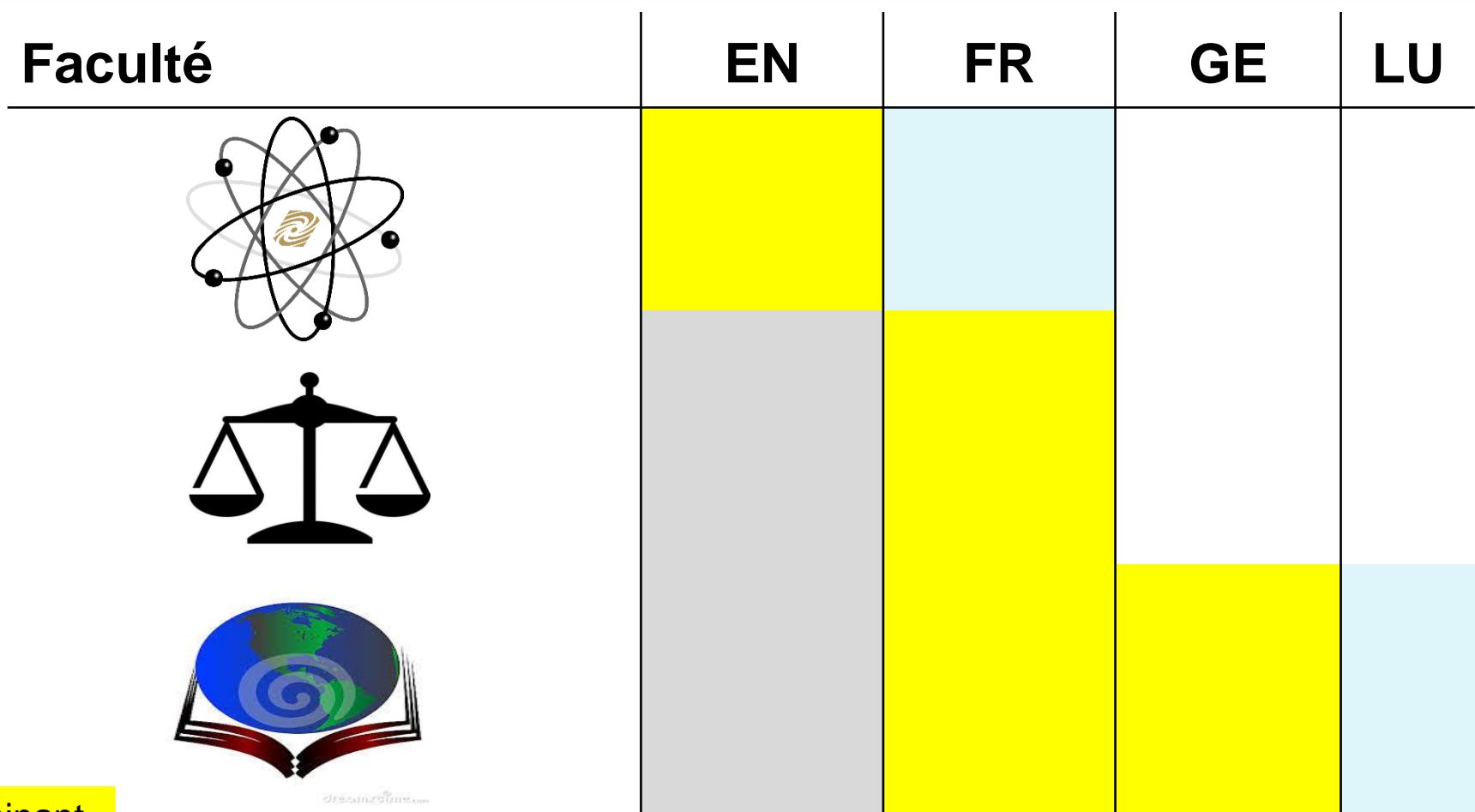


**“Reviewing is both a
privilege and
responsibility”**

(Benos, Kirk & Hall 2003)



3 facultés / 4 langues d'enseignement



dominant

important

mineur

+ Politique linguistique



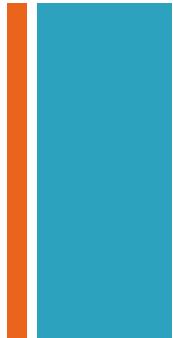
+

Question de recherche



- Constat : doctorants en recherche d'aide pour écrire en FR, en DE, en EN
- Question : Quelles sont les répercussions de la relecture entre pairs sur les compétences de production écrite des doctorants ?

+ Plan



- Littératie universitaire
- Relecture entre pairs
- Concept du cours
- Commentaires des doctorants entre eux
- Questionnaire : impact 3 à 5 ans après

+

Corpus



	S1	S2
Doctorants	8	13
Corrections	876	377
Documents commentés	26	28
Moyenne commentaires par texte	34	15

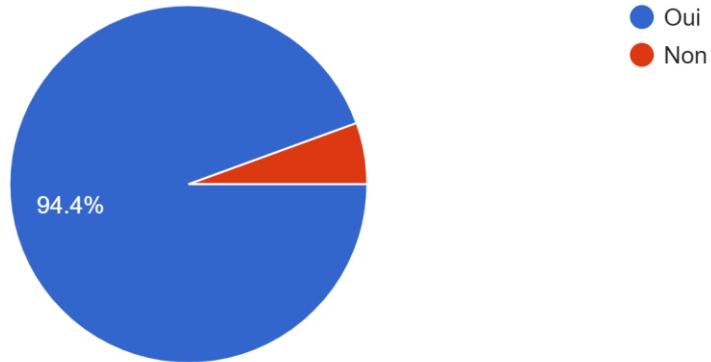
+ Questionnaires 2022 : 3-5 ans après

■ 18 participants



+ 3 à 5 ans après

Est-ce que ce cours vous a aidé(e) dans votre rédaction de doctorat ? (questionnaire 2022)

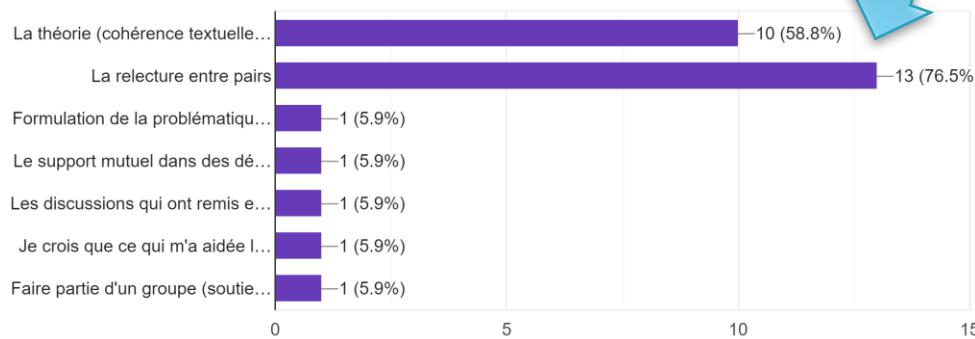


● Oui
● Non



Si c'est le cas, ce qui vous a aidé en premier, c'est :

17 responses



Littéracie universitaire

Littératie universitaire



- Intersection du champ de la didactique et des sciences du langage
- Relations entre l'enseignement et la recherche dans le contexte académique francophone (Donahue 2010 ; Pollet 2012 ; Boch, Frier 2015)
- Etape de familiarisation pour productions (Boch, 2013)

+ Littératie universitaire

Birgit Huemer, Eve Lejot, Katrien L. B. Deroey (Hg.)

- Intersection du champ de la didactique et des sciences du langage
- Relations entre l'enseignement et la recherche dans le contexte académique francophone (Donahue 2010 ; Pollet 2012 ; Boch, Frier 2015)
- Etape de familiarisation pour productions (Boch, 2013)

Academic writing across languages: multilingual and contrastive approaches in higher education L'écriture académique à travers les langues : approches multilingues et contrastives dans l'enseignement supérieur **Wissenschaftliches Schreiben sprachübergreifend: mehrsprachige und kontrastive Ansätze in der Hochschulbildung**



Schreibwissenschaft, Band 1

Relecture entre pairs



Relecture entre pairs ou peerassessment

Définition

“ an arrangement for learning to consider and specify the level, value, or quality of a product or performance of other **equal-status learners**, then learn further by **giving elaborated feedback to and discussing their appraisals** with those who were assessed to achieve a negotiated **agreed outcome.**” (Topping 2019, p. 1)

Processus de relecture

1- Analyse du texte de l'autre et de son propre texte
« advanced critical thinking »
(Dochy et al 1999)

2- Recevoir / « digérer » un commentaire pour mettre en avant « good evidence »
(Biggs & Tangs 2007 p.187)

3- Négociation et diplomatie « boost skills »
(Hansen & Liu 2005)

+

Atouts de la relecture entre pairs



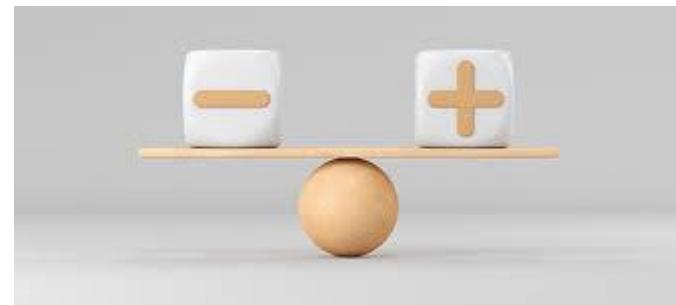
- sont actifs dans leur propre apprentissage
- reconceptualisent leurs idées grâce aux mises au point de leurs pairs
- avancent des idées avec moins de risque qu'une exposition en cours
- reçoivent des questions de lecteurs authentiques
- reçoivent des commentaires de multiples sources
- comprennent mieux ce qui est clair et l'est moins pour l'audience
- améliorent leurs propres écrits en répondant à des commentaires
- prennent confiance en eux en voyant les forces et les faiblesses de leurs pairs dans l'exercice d'écriture

+

Selecture controversée

- Commentaires enseignants souvent mal compris (Cole, Coats, Lentell 1986 ; Smith 1997)
- Manque de qualification des pairs pour remplacer les commentaires des professeurs (Rollinson 2005; Krause et al' 2005; Mulder&Pearce 2007)

>> Combinaison de plusieurs relecteurs = enseignant (Cho, Schunn, Wilson 2006; Cho, MacArthur 2010)

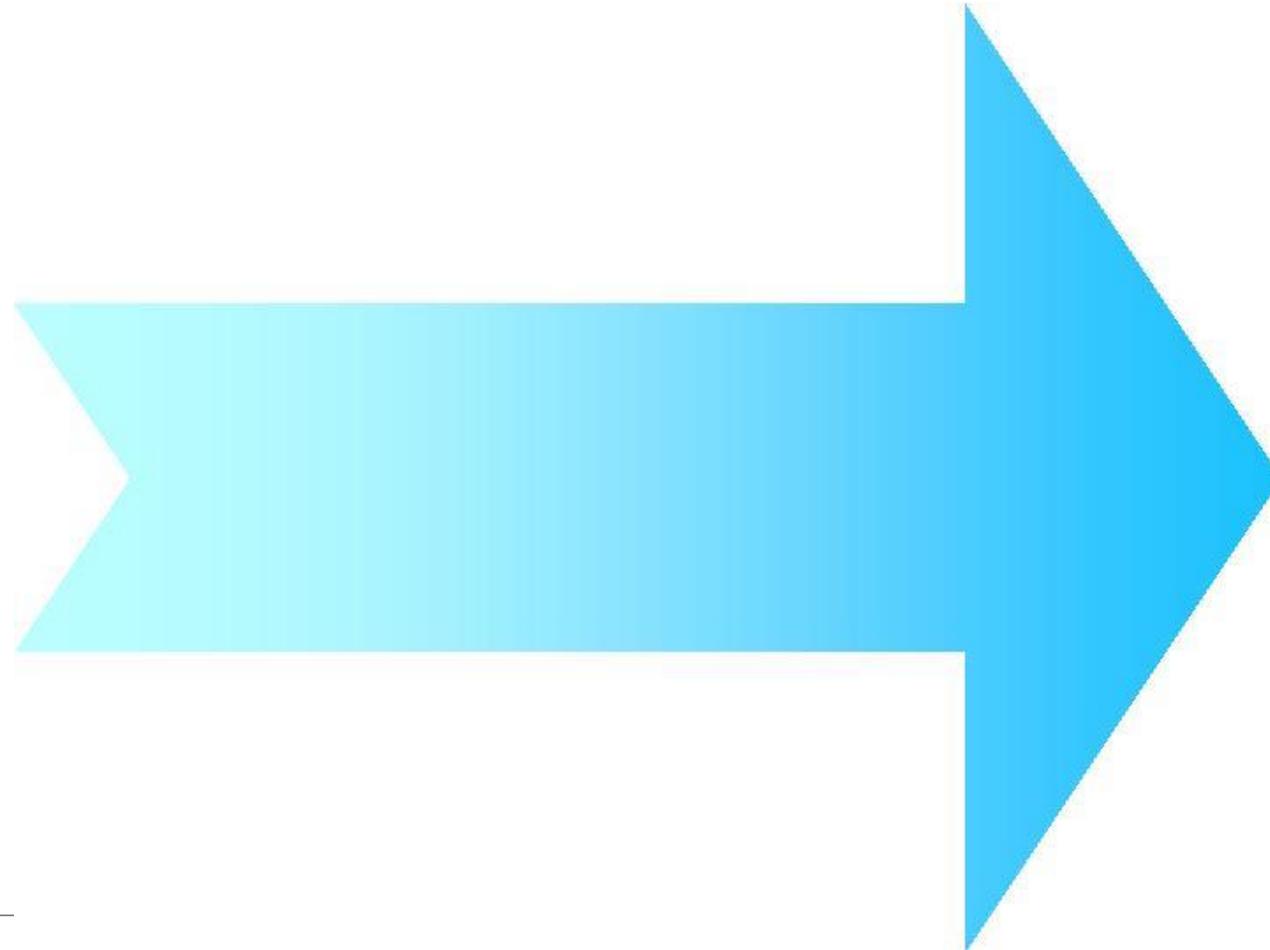


Concept du cours

- 1-Théorie (45min)
 - 2-Accompagnement au projet de doctorat (45min)
 - 3-Relecture entre pairs (45min)
- > 8 rencontres de 3UE chacune

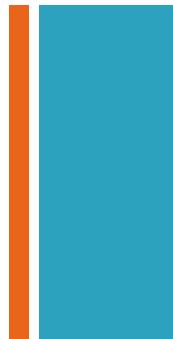
+

Dénouez : fixez objectifs du semestre et toutes les 2 semaines





Rythmez nos rencontres : 15min/participants



- Objectifs atteints ?
 - Rédiger les deux rapports (bibliographie en 4 pages et terrain en Powerpoint)
- Problèmes/Soutien
 - Continuer avec Zotero
 - Beaucoup de rendez-vous (1ers contacts) : pourquoi les représentants ne veulent que leur parole soit enregistrée ?
- Prochains objectifs
 - Publication d'un chapitre
 - Collecter des données pour une conférence dans un an
 - Participer à une formation en Belgique tous les vendredis et les samedis
 - Lectures de 3 articles

+ Répartition des responsabilités

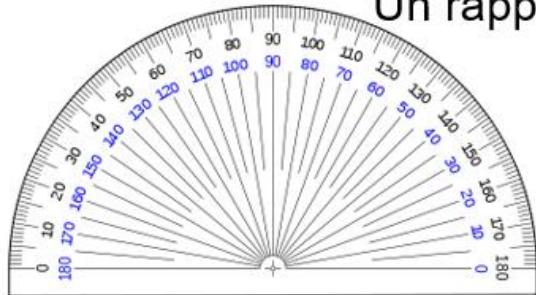
Un maître du temps



Un animateur



Un rapporteur



+

La relecture entre pairs

- 1 texte de 6 pages
- 2 à 3 relecteurs par texte
- Tableau organisé par l'enseignante sur googledoc en ligne pour les dates
- 1 texte remis aux pairs sur googledoc
- En groupe : 1 heure consacrée aux explications orales suite aux explications faites par écrit sur texte partagé sur googledoc





Constitution des groupes



- Impact positif sur groupe interdisciplinaire et différentes tranches d'âge (Lu&Law 2012)
 - « Ce que j'ai beaucoup aimé, c'était que dans le cadre de ce cours, les relecteurs venaient **d'autres discipline**, du coup, ne tombaient pas dans le moule de notre sous sous domaine. Ainsi, le feedback était vraiment **rafraîchissant**. »
- Multilingues
 - profil linguistique
 - choix de la langue de doctorat



Catégories d'évaluation entre pairs

Catégorie	Global	Local	
Evaluation	Ce n'est pas un énoncé de thèse clair.	Ce mot n'a pas de sens.	
Clarification	Pourrais-tu expliquer ton idée plus en détail ?	Que veux-tu dire avec cela?	
Suggestion	Ton argumentation devrait être plus progressive.	Tu devrais reformuler cette phrase.	
Altération	Inverse tes arguments.	Change "x" avec "y". Grammaire Orthographe Expressions Structure	Ajout Suppression Remplacement Inversion

(Min 2006, Cho & MacArthur 2010 , Cote 2013)



Catégories d'évaluation entre pairs

Catégorie	Global	Local	
Evaluation	Ce n'est pas un énoncé de thèse clair.	Ce mot n'a pas de sens.	
Clarification	Pourrais-tu expliquer ton idée plus en détail ?	Que veux-tu dire avec cela?	
Suggestion	Ton argumentation devrait être plus progressive.	Tu devrais reformuler cette phrase.	
Altération	Inverse tes arguments.	Change "x" avec "y". Grammaire Orthographe Expressions Structure	Ajout Suppression Remplacement Inversion

(Min 2006, Cho & MacArthur 2010 , Cote 2013)

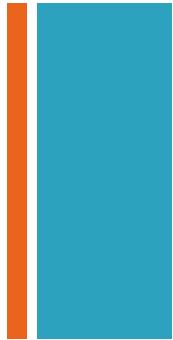


Système de relecture



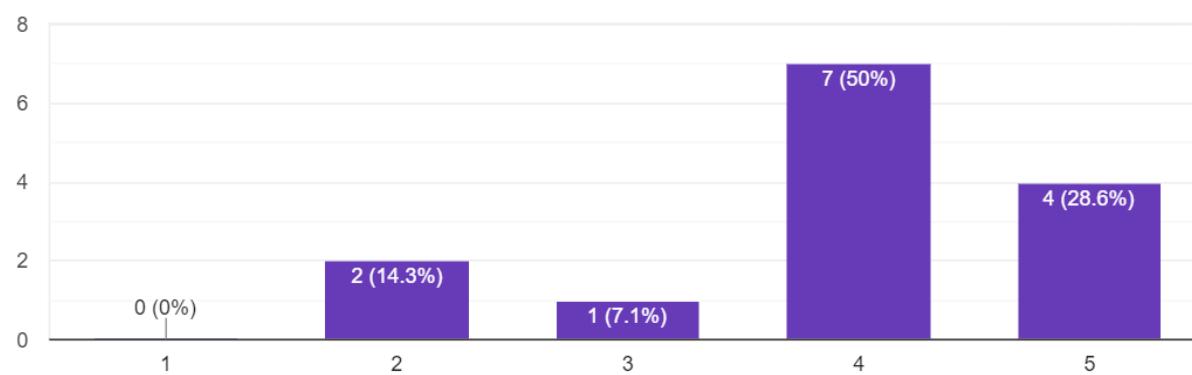
Catégorie	Explication	Global	Page	Comment.	Extrait	Local	Page	Comment.	Extrait
Evaluation	Répondre à l'auteur, juger, réagir	Ce n'est pas un énoncé de thèse clair.				Ce mot n'a pas de sens.			
Clarification	Questionner, expliciter	Pourrais-tu expliquer ton idée plus en détail ?				Que veux-tu dire avec cela?			
Suggestion	Pointer, conseiller, collaborer	Ton argumentation devrait être plus progressive.				Tu devrais reformuler cette phrase.			
Altération	Proposer des alternatives	Inverse tes arguments. Ordre				Change "x" avec "y". Grammaire Orthographe Expressions Structure	Ajout		
							Suppression		
							Remplacement		
							Inversion		

+ 3 à 5 ans après



Critères d'évaluation indispensables pour comprendre ce qui est attendu de l'enseignant et donc devenir autonome (Topping 2019)

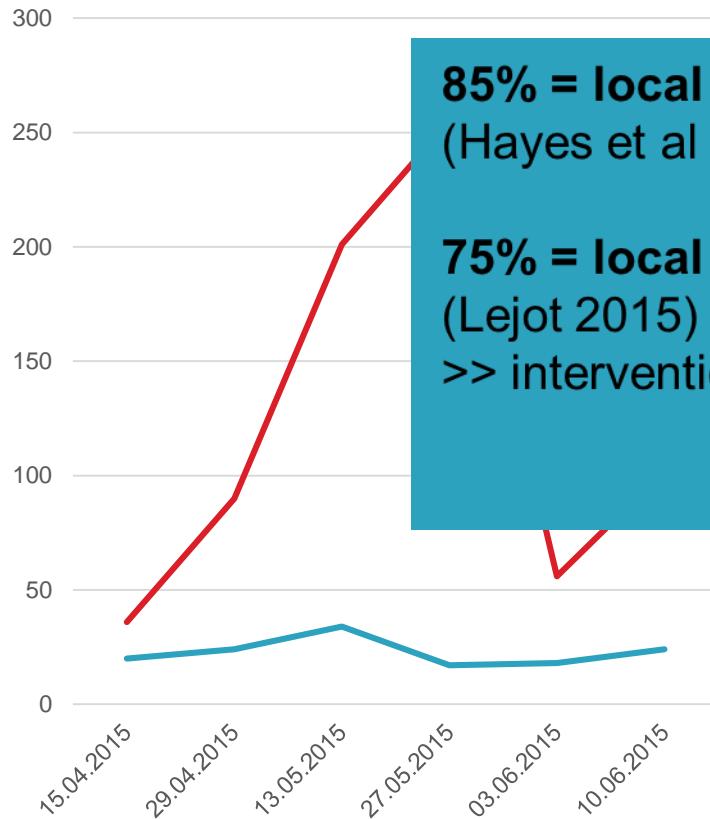
La grille de "type de commentaires" remise au premier cours (commentaires orientés sur la forme ou sur le fond) m'a aidé(e) dans le processus de formulation des commentaires(questionnaire 2022)



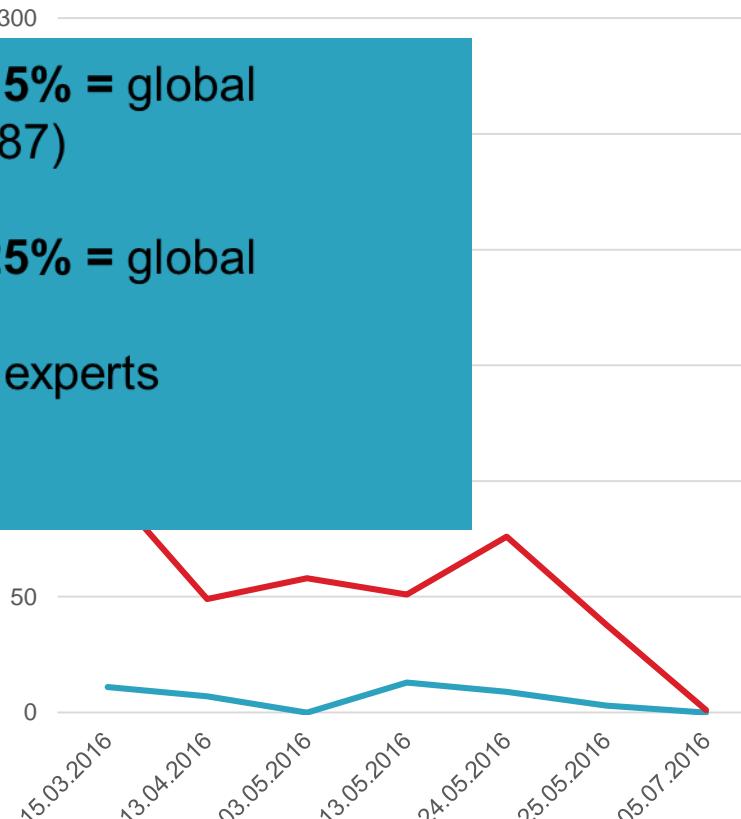


Correction locale/globale groupe

Correction locale/globale groupe
papier



Correction locale/globale
googledoc



85% = local ; 15% = global
(Hayes et al 1987)

75% = local ; 25% = global
(Lejot 2015)

>> intervention experts

Local
Global

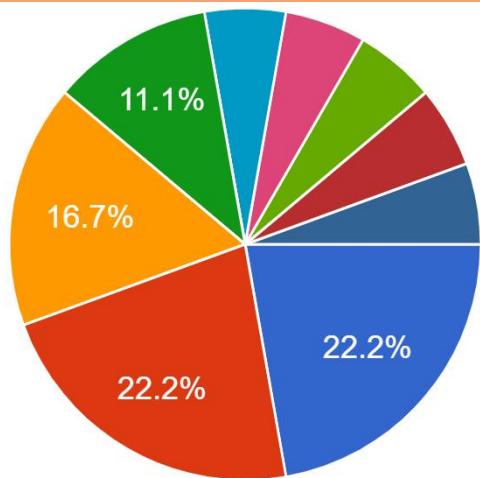
Acte de relecture amélioré nettement à un niveau
global grâce à un entraînement (Min 2005, 2008)

(Lejot 2017)

+ 3 à 5 ans après



Dans quel secteur travaillez-vous aujourd'hui ? (questionnaire 2022)



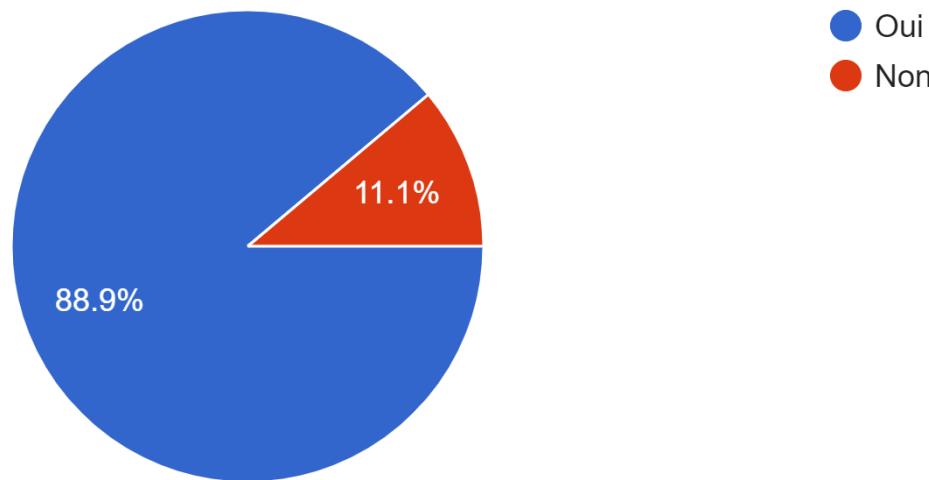
- Enseignement supérieur au Luxembourg
- Entreprise privée au Luxembourg
- Administration au Luxembourg
- Enseignement supérieur à l'étranger
- Entreprise privée à l'étranger
- organisation internationale
- Je travailles toujours sur ma these de...
- Centre de Documentation. Asbl
- Doctorante à l'université de Luxembourg
- Association au Luxembourg

+

3 à 5 ans après



Est-ce que vous avez pris l'habitude de travailler avec le regard correctif d'un pair ?(questionnaire 2022)



+ Amélioration des écrits grâce à la relecture entre pairs

Dans le cadre de la relecture entre pairs, j'ai davantage appris... (questionnaire 2022)

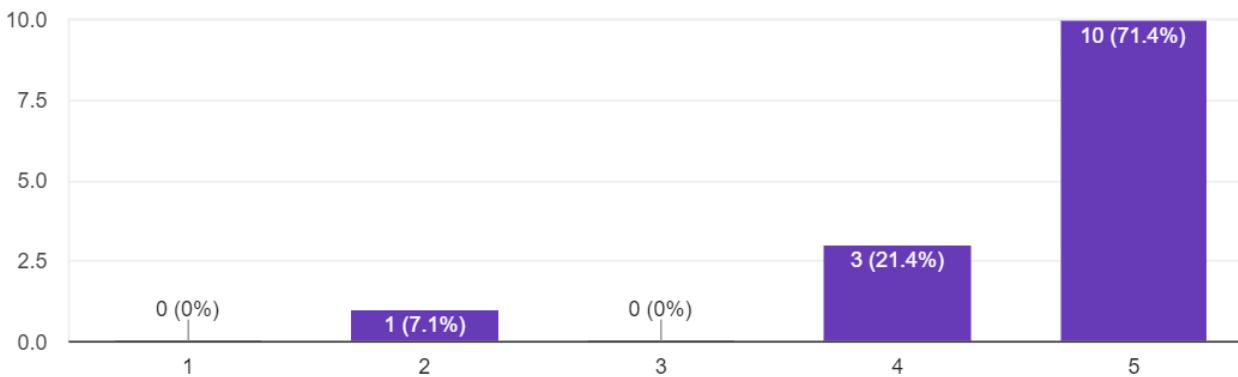
- Apprentissage sur l'écriture plus important par la relecture que par les commentaires reçus (Tsui & Ng, 2000 ; Lundstrom, Baker 2009)



+ Amélioration des écrits grâce à la relecture entre pairs

Je pense que j'ai amélioré mes écrits grâce au travail de relecture de mes pairs (questionnaire 2022)

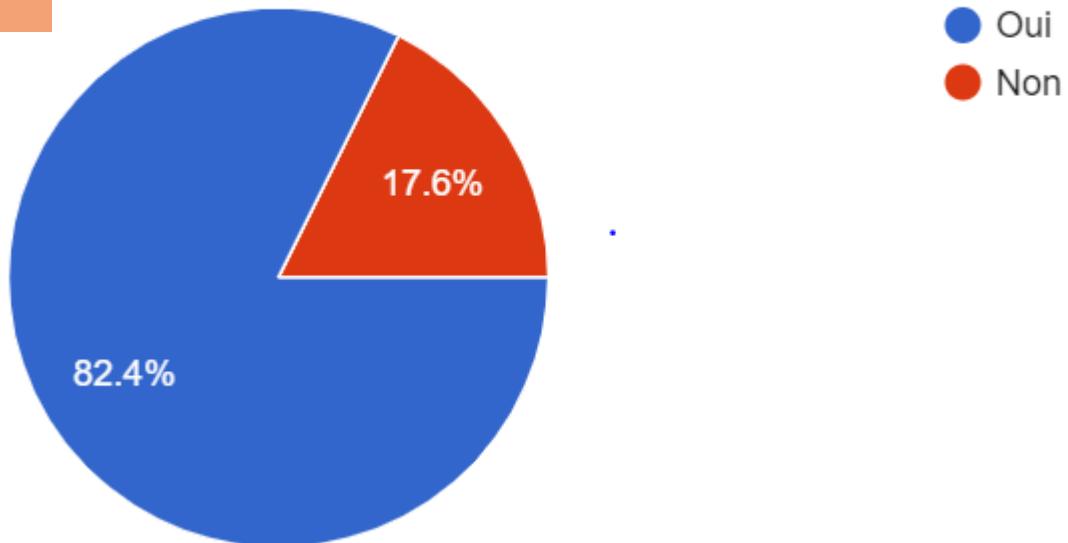
- 66% « d'accord et complètement d'accord »
(Mulder et al 2014)



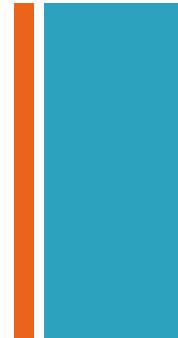
+ 3 à 5 ans après



Pensez-vous mieux appréhender
une situation de
feedback/accueillir un feedback
?(questionnaire 2022)



Exploitation feedback



Processus de relecture

1- Analyse du texte de l'autre et de son propre texte « advanced critical thinking » (Dochy et al 1999)

2-Reception / « digestion » un commentaire pour mettre en avant « good evidence » (Biggs & Tangs 2007 p.187)

3- Négociation et diplomatie »boost skills » (Hansen & Liu 2005)



Exploitation feedback



Processus de relecture

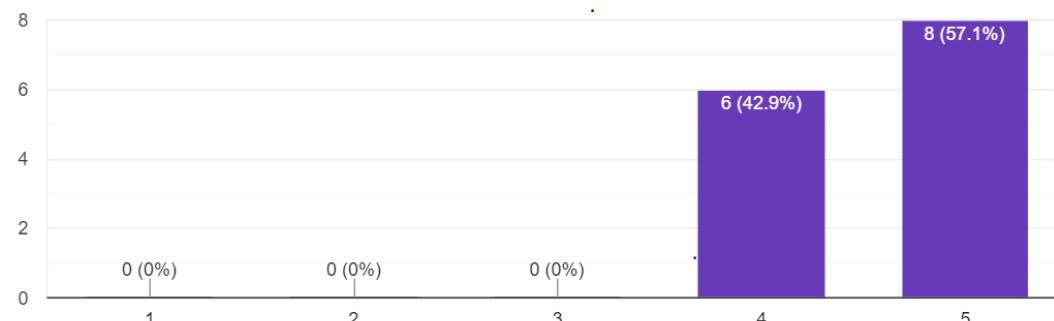
- + Surmonter sa peur
 - + Se préparer aux évaluations professionnelles

+

Je pense que mes pairs ont fait un bon travail avec leur remarques critiques sur mon travail

Apprentissage sur l'écriture plus important par la relecture que par les commentaires reçus (Tsui & Ng, 2000 ; Lundstrom, Baker 2009)

Je pense que mes pairs ont fait un bon travail avec leur remarques critiques sur mon travail (questionnaire 2022)



+

Conclusion : répercussions de la relecture entre pairs

- Force de l'expérience partagée face à la valeur attribuée à la qualité de l'écriture à produire
 - Point faible de la relecture entre pairs : manque de qualité des commentaires des pairs : pas le cas chez les doctorants, au contraire.
 - PA = « Collaborative learning » (Webb 2012)
 - Succès car complément indispensable à l'écriture solitaire de doctorat
- Gestion de projets liés à l'atelier d'écriture
 - Renforcement de la cohésion de groupe





Références bibliographiques

- Benos, D., Kirk, K., Hall, J. (2003). How to review a paper, *Advances in physiology education*, Volume 27, n° 2.
- Bergmann, U. (2000). *Erfolgsteams*. München: Mvg Verlag.
- Biggs, J., & Tang, C. (2007). *Teaching for Quality Learning at University*. Berkshire: Open University Press.
- Boch, F. (2013). Former les doctorants à l'écriture de la thèse en exploitant les études descriptives de l'écrit scientifique, *Revista Linguagem Em* (Dis Curso, 3, vol. 13, 543-568.
- Boch, F., & Frier, C. (Eds.). (2015). *Ecrire dans l'enseignement supérieur : des apports de la recherche aux outils pédagogiques*. Grenoble: ELLUG.
- Cho, K. & MacArthur, C. (2010). Student revision with peer and expert reviewing, *Learning and Instruction*, 20, 328-338.
- Cho, K., Schunn, C.D., & Wilson, R.W. (2006). Validity and reliability of scaffolded peer assessment of writing from instructor and student perspectives. *Journal of Educational Psychology*, 98, 891-901.
- Coles, S., Coats, M., & Lentell, H. (1986). Towards good teaching by correspondence, *Open Learning*, 1(1), 16–22.
- Cote, P. (2013). *The Role of Student Attitude towards Peer Review in Anonymous Electronic Peer review in an EFL writing classroom*. The University of Arizona.
- Dochy, F., Segers, M., & Sluijsmans, D. (1999). The use of self-peer and co-assessment in higher education: A review. *Studies in Higher Education*, 24(3), 331–50.
- Donahue, C. (2010). L'écrit disciplinaire et la disciplinarité. *Poser les variables de l'intervention didactique*, *Diptyque*, n° 18, 11 42.
- Hansen, J.G., & Liu, J. (2005). Guiding principles for effective peer response. *ELT Journal: English Language Teachers Journal*, 59(1), 31–8.
- Hayes, J. R., Flower, L., Schriver, K. A., Stratman, J., & Carey, L. (1987). Cognitive processes in revision. In S. Rosenberg (Ed.), *Advances in applied psycholinguistics, Volume II: Reading, writing, and language processing*, 176–240. Cambridge, England: Cambridge University Press.
- Huemer, B., Lejot, E., & Deroey, K. (2016). *Multilingualism at the University of Luxembourg: policy, practice and attitudes*. Wien: Böhlau.
- Kondo, Y., & Shigenobu, T. (2009). Revision by Electronic Peer Feedback in Japanese College Students' English Writing, *Internal Journal Current Developpment and Practice* 11. eScholarship@OUDIR.



Références bibliographiques

- Lejot, E. (2017). La relecture entre pairs en formation doctorale : de l'analyse des commentaires à l'élaboration d'une grille d'accompagnement, Littéracie et entrée dans l'écrit, *LIDIL Numéro 55*, coordonné par Totereau, C. et Dreyfus, M.
- Lu, J., & Law, N. (2012). Online peer assessment: effects of cognitive and affective feedback. *Instructional Science*, 40, 257–275.
- Lundstrom, K. & Baker, W. (2009) To give is better than to receive: The benefits of peer review to the reviewer's own writing. *Journal of Second Language Writing*, 18, 30-43.
- Min, H. (2005). *Training students to become successful peer reviewers*. System, 33, 293–308. Retrieved from <http://dx.doi.org/10.1016/j.system.2004.11.003>.
- Min, H. T. (2006). The effects of trained peer review on EFL students' revision types and writing quality, *Journal of Second Language Writing*, 15(2), 118–141.
- Min, H. T. (2008). Reviewers' stances and writer perceptions in EFL peer review training. *English for Specific Purposes*, 27, 285-305. Retrieved from <http://dx.doi.org/10.1016/j.esp.2008.02.002>.
- Mulder, R. A., Pearce, J.M., & Baik, C. (2014). Peer review in higher education: Student perceptions before and after participation. *Active Learning in Higher Education 2014*, Vol. 15(2) 157–171.
- Pollet, M. C. (2012). Du perfectionnement en langue française au développement des compétences langagières : le chemin vers la contextualisation , *Diptyque*, n° 24, *De la maîtrise du français aux littéracies dans l'enseignement supérieur*, 5-18.
- Rollinson, P. (2005). Using peer feedback in the ESL writing class, *ELT Journal* 59 (1), 23-30.
- Smith, S. (1997). The genre of the end comment: Conventions in teacher responses to student writing, *College Composition and Communication*, 48(2), 249-268.
- Spolsky, B. (2003). *Language Policy*. Cambridge University Press.
- Topping, K. J. (2019). *Using peer assessment to inspire reflection and learning*. London: Tylor and Francis.
- Tsui, A. B. M., & Ng, M. (2000). Do secondary L2 writers benefit from peer comments ?, *Journal of Second Language Writing*, 9,147-170. Retrieved from [http://dx.doi.org/10.1016/S1060-3743\(00\)00022-9](http://dx.doi.org/10.1016/S1060-3743(00)00022-9).
- Webb, M. (2012). *Beginning teacher education and collaborative formative e-assessment*. In S. Hatzipanagos & R. Rochon (Eds.). United Kingdom: Routledge.